Okay, I give up :: นักมายากล....ยอมแพ้

นำเสนอเมื่อ : 22 พ.ค. 2552



A young magician started to work on a cruise ship with his pet parrot. The parrot would always steal his act by saying things like, “he has a card up his sleeve” or “he has a dove in his pocket.”

One day the ship sank and the magician and the parrot found themselves alone on a lifeboat. For a couple of days, they just sat there looking at each other. Finally, the parrot broke the silence and said, “Okay, I give up. What did you do with the ship?”

- - - - - - - - - - - - - -

นักมายากลหนุ่มคนหนึ่ง
เริ่มงานอาชีพของเขาในเรือเดินสมุทรท่องเที่ยวลำหนึ่ง
โดยมีเจ้านกแกวปากโป่งตัวหนึ่งคอยเป็นผู้ชวย บอยครั้งที่เจ้านกแก้วตัวนี้
ไดทำใหเจานายของมันหนาแตก ดวยการโวยวายบอกผูชมวา
“เขาซอนไพ่ใบหนึ่งไว้ในแขนเสื้อ” หรือ “เขาซอนนกเขาตัวหนึ่งไว้ในกระเป๋า”
วันหนึ่งเรือเกิดลมจมดิ่งลงสู่ใตทะเล
นักมายากลและเจานกแกวกระโดดขึ้นเรือยางลำหนึ่ง ทั้งสองลอยเท้งเต้งอยู่กลางทะเล ,
เป็นเวลาสองวันที่ทั้งคู ไดแตนั่งมาลันตาแก มาแลตากัน และแลว เจานกแกวก็เอยขึ้นวา :
“โอ.เค ฉันยอมแพแลว ไหนบอกมาซิ...วาเอาเรือไปซอนไวที่ไหน?”

- - - - - - - - - - - -

ฝึกออกเสียง

magician : เหมอะจิ๊ช-เฉิ่น (นักมายากล) n.

cruise : ครู่ซ (ท่องเที่ยวในทะเล,ท่องเที่ยวทางน้ำ) vi.,vt.,n.

card : ค่าด ไม่ใช่ ก๊าด (ไพ่,บัตรต่างๆ) n.

sleeve : ซลี่ฟวุ (แขนเสื้อ) n.

dove : ดั้ฟว(นกเขา) n.

pocket : พ้อค-เก็ท (กระเป๋าเสื้อหรือกางเกง) n.

give up : กิ้ฟ อั้พ (ยอมแพ้, ยกเลิก) v.

a couple of days : อะ คัพ-เปิ่ล ออฟ เดซ (เป็นเวลาสองวัน)

เกร็ดความรู้

to break the silence = to end sth
เป็นการหยุดหรือจบบางเรื่องที่กำลังดำเนินอยู่ในทันที อย่างในเรื่อง ทั้งคนและนก
ไดแตนั่งมองหนากัน เงียบอยูอยางนั้นเป็นเวลานาน แลวเจานกก็ไดทำลายความเงียบ
ดวยการถามหรือพูดออกมา พอเขาใจนะครับ ลองดูตัวอยางอื่น

He broke the silence by coughing.
เขาทำลายความเงียบดวยการไอออกมา (cough ออกเสียงว่า ค่อฟ)

คำว่า break มีมากมายหลายหน้าตา สามารถอธิบายกันได้สนุกสนาน
สามวันสามคืนก็ไม่จบ เราคอยๆเรียนรูไปๆ เพลินๆดีนะครับ แฮๆๆ
มีอยู่สำนวนหนึ่ง ถาไมอธิบาย คุณตองวาผมนั้นเชยระเบิด

give me a break ! สำนวนนี้ คุณคงเคยได้ยินบ่อยๆ เป็นภาษาพูด
ใช้เมื่อคุณตองการให้ใครบางคนหยุดกระทำหรือหยุดพูดในบางเรื่องหรือบางสิ่งที่น่ารำคาญ
หรือใหหยุดพูดในเรื่องซึ่งไมเป็นความจริง

give sb a break หมายถึง การให้โอกาสใครบางคน หรือ
อย่าเพิ่งด่วนตัดสินใครบางคน

“ Give her a break- It’s only her third day on the job.”
“ ใจเย็นๆน่า เธอเพิ่งมาทำงานนี้ได้แคสามวัน “
card : คาด ไม่ใช่ กาด (ไพ่,บัตรตางๆ) n. คำนี้ก็สุดจะฮิตในอเมริกา
และเป็นคำที่คนไทยออกเสียงไมถูกตองเป็นอยางยิ่ง คำนี้จะไมออกเป็น ก.ไก นะครับ
ขอเรียนใหทราบ

credit card ต้องอ่าน เคร้-ดิท ค่าด
I.d. card ตองอาน ไอ.ดี. คาด (หมายถึง Identification Card ซึ่งก็คือ
บัตรประจำตัว)
his pet dog = หมา ซึ่งเป็นสัตว์เลี้ยงของเขา